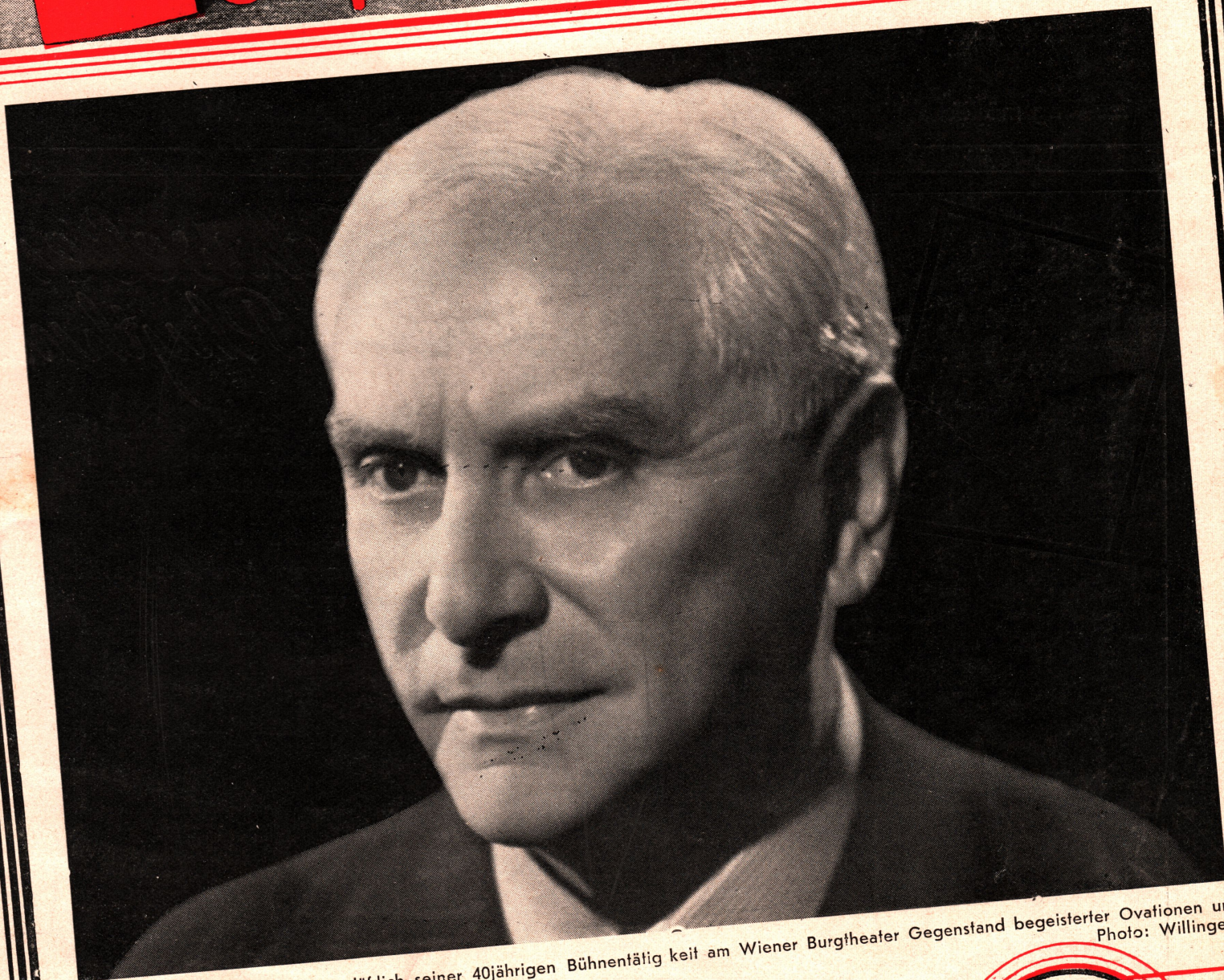


# onfilm theater an3



Hofrat OTTO TRESSLER war anlässlich seiner 40jährigen Bühnentätigkeit am Wiener Burgtheater Gegenstand begeisterter Ovationen und ehrenvoller Auszeichnungen  
Photo: Willinger



EDITION BRISTOL WIEN I.



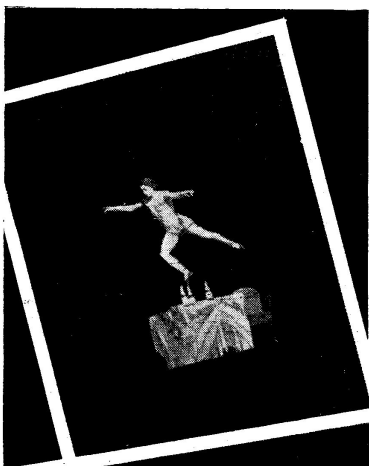
Ist's der **Pelz** so geh' zu  
**Schostal**

dem bekannten Pelzhaus der **Qualitätswaren**, des  
**Vertrauens** und der **Billigkeit!**

Ihren **Silberfuchs**, Ihren **Blaufuchs** ..... von Schostal  
 Ihr **Cape**, Ihre **Jacke** ..... von Schostal  
 Ihren **Paletot**, Ihren **Mantel** ..... von Schostal  
 Ihre **Verbrämung**, Ihren **Herrnenpelz** von Schostal  
 Ihre **Reparaturen**, Ihre **Umarbeitung** bei Schostal  
 Ihr **Vertrauen** ..... dem Schostal  
 Ihre **Pelz-Aufbewahrung** ..... bei Schostal

**Kürschner R. Schostal & Co.**  
 Wien, 7., Mariahilferstraße 24  
 Tel. B 32-2-28

Teilzahlung möglich!



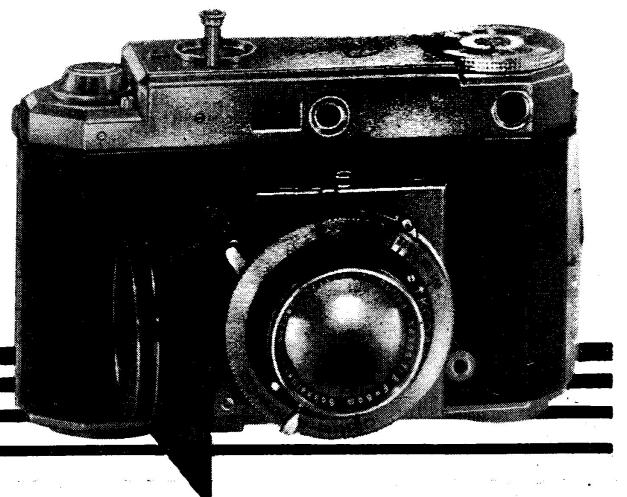
*Gleitendes Schweben,  
 mitreissender Rhythmus*

der ganze Zauber eines Theaterabends – wie schnell ist das ver-  
 flogen und vergessen! Und doch gibts eine Möglichkeit, es  
 festzuhalten über den Abend hinaus: Momentaufnahmen mit der

**„RETINA“!**

Klein und handlich, immer aufnahmebereit, mit lichtstarker Optik  
 („Retina II“ mit „Retina“-Xenon f. 2!) und Compur-Rapid-Verschluß aus-  
 gerüstet, wird sie auch bei weniger gutem Licht der Situation gewachsen  
 sein. Und als den Film für solche Aufnahmen natürlich den hoch-  
 empfindlichen „Super-X“, dann muß ja jedes Photo sitzen!

„Retina“ Modell I mit Xenar f. 3,5  
 in Compur-Verschluß bis 1/300 Sek. 168.–  
 in Comp.-Rapid-Verschl. b. 1/500 Sek. 190.–  
 mit „Ektar“ f. 3,5 in Compur-Rapid-  
 Verschluß bis 1/500 Sek., verchromt 220.–  
 „Retina“ Modell II, verchromt  
 mit „Ektar“ f. 3,5 in Compur-Rapid-  
 Verschluß bis 1/500 Sekunde . . . . . 340.–  
 mit Xenon f. 2,8 in Compur-Rapid-  
 Verschluß bis 1/500 Sekunde . . . . . 404.–  
 mit Xenon f. 2, detto . . . . . 510.–  
 Tageslichtspule „Super-X“ . . . . . 5.60





# SIRIUS- MAPPE

## Tonfilm Theater Tanz

### WIENER MUSIK- UND THEATERZEITUNG

EDITION BRISTOL, WIEN I. SCHUBERTRING 8

Alleinauslieferung für die Schweiz: Musikhaus, Hünli, Zürich I.

Przedstawicielstwo i Administracja na Polske, Katowice, ul. Marjacka 2

V. Jahrgang (1937)

WIEN—ZÜRICH—NEW-YORK

Heft 5



Nach getaner Arbeit in der „Glücklichsten Ehe der Welt“ verläßt Louise Kartousch zufrieden lächelnd das Filmatelier

Photo: F. P. (Leica-Aufn.)

## Wien produziert wieder

Ohne den Ergebnissen der immer noch zwischen Wien, Berlin und dem übrigen Filmausland bezüglich aller in unserem letzten Heft an dieser Stelle angedeuteten Fragen und Probleme schwebenden Besprechungen, Verhandlungen und Konferenzen vorzugreifen, wollen wir heute nur mit freudiger Genugtuung vermerken, daß in Wien endlich wieder gearbeitet wird. Nach einer unfreiwilligen Arbeitspause von mehreren Monaten, die einen höchst entwickelten, modernen Riesenbetrieb mit einem Mal stilllegte und hunderte fleißige Hände zur Untätigkeit zwang, rührt es sich endlich wieder in den Wiener Filmateliers. Das Rosenhügel- und das Schönbrunner-Atelier sind seit Wochen bereits voll beschäftigt und auch für Sievering wird die Zeit aufgezwungenen Feierns bald vorüber sein.

Es scheint wirklich, als ob der hinter den Kulissen der österreichischen Filmproduktion zu deren eigenem und zum Schaden aller mit der österreichischen Filmindustrie verbundenen Existenzen geführte Kampf nun doch einer allgemein befriedigenden Lösung zustrebt.

Die Produktionspläne österreichischer und reichsdeutscher Firmen konzentrieren sich wieder um die Wiener Ateliers und wenn nicht neue, unvorhergesehene Schwierigkeiten auftauchen, wird es im Frühjahr und Sommer 1937 wieder eine bedeutende österreichische Filmproduktion geben.

Den Anfang machten die Produktionsgesellschaften der „Donau“ und „Mondial“ mit ihren Filmen „Die glücklichste Ehe der Welt“ und „Peter im Schnee“, doch sollen jetzt auch die „Styria“, „Atlantis“, „Cine-Central“, „Intergloria“ und andere Firmen in rascher Aufeinanderfolge mit ihren Filmen die Wiener Ateliers beziehen.

Über die einzelnen Filmprojekte werden wir noch ausführlicher berichten. Für heute sollen Ihnen kurze Reportagen aus

den Ateliers am Rosenhügel und in Schönbrunn Einblick in die derzeitige Wiener Filmproduktion verschaffen:

### „Die glücklichste Ehe der Welt“

Ein einfacher Filmtitel und zugleich ein Problem, über das viel geschrieben werden könnte, eine Feststellung, über deren Vorhandensein, beziehungsweise Voraussetzung sich wohl die verschiedenartigsten Meinungen bilden dürften. Es wird gewiß Menschen geben, die über die Frage der Möglichkeit der „glücklichsten Ehe“ der Welt mit einem unschuldsvoll-witzelnden „Ja gibt's denn dös a?“ hinwegzukommen trachten, während andere, tiefer veranlagte Naturen, je nach Charakter und Einstellung zur Welt und zum Leben, zu eigenen Auffassungen über diesen Punkt gelangen werden.

Wir benützen daher gerne die Gelegenheit, um uns an dieser Stelle mit nachstehender

### Rundfrage an unsere geschätzten Leserinnen und Leser

zu wenden:

1. Wie stellen Sie sich die „glücklichste Ehe der Welt“ vor?

2. Welche Voraussetzungen müßten hierfür gegeben sein?

und sind gerne bereit, die besten und treffendsten der einlangenden Antworten mit Namensnennung in unseren folgenden Heften zu veröffentlichen und eventuell auch mit Notenpreisen zu prämiieren. Es wäre natürlich wünschenswert, daß sich die geschätzten Einsender und Einsenderinnen mit ihren Ansichten nicht in utopischen Bahnen, sondern möglichst auf dem Boden der Wirklichkeit bewegen. (Einsendungen mögen unter Angabe von Kontonummer, Name, Adresse, Alter, Stand, Beruf, unter dem Kennwort „Glücklichste Ehe“ an die Schriftleitung von „Tonfilm-Theater-Tanz“, Wien, I., Schuberttring 8, gesandt werden.)

\*

Und nun zum Film selbst. Die „glücklichste Ehe der Welt“ ist keinesfalls als folgerichtige Fortsetzung aller jener Filme gedacht, die mit einem happy end schließen, sondern wartet vielmehr selbst mit einem solchen auf, allerdings in vielfach ver-



Während einer Drehpause im Rosenhügel-Atelier. Maria Andergast und Hella Piß unterhalten sich königlich  
Photo: F. P. (Leica-Aufnahme)







# Es kommt, wie's kommen muß...

## Lied und langsamer Walzer

aus dem Atalanta-Tonfilm der Bavaria „Die gläserne Kugel“

Text: HEINZ WERNER

Musik: HANS CARSTE

Gesang *Kehrrim* *p*

Es kommt, wie's köm - men muß, auch die schön - ste Stun - de muß ein - mal ver -

Piano *p*

geh. 2. Mal

„E - wig Dein“ sagt oft ein Kuß, und man wird sich doch viel - leicht nie mehr sehn. Was man

wünscht, was man hofft, ist ver - gäng - lich wie der Wel - le Schaum, und das Glück ist so oft wei - ter nichts, als nur ein schön - er

Traum. Es kommt, wie's köm - men muß. Ein paar klei - ne Trä - nen sind der Schluß. *Fine*

Verse

Wer weiß, ob du mich liebst, wer weiß, ob du dein Herz nicht mor - gen schon schenkst (ei - ner) An - - dern.  
Das Lied, das nun er - klingt, das Lied er - zähl - te einst von Lie - be, die nie - mals uns ei - nem en - - det;

*string.*

Vor - bei ist dann die Zeit, vor - bei die Hand in Hand mit dir einst ich darf - te durch - wan - dern. Es  
um - sonst hab' ich an dich, um - sonst mein gan - zes Herz und all mei - ne Sehnsucht ver - schwen - - det. *(rit.) p*

Copyright MCMXXXVII by „Akla“-Musikverlag, Berlin W 50

Verlag und Eigentum für alle Länder: „Akla“-Musikverlag, Berlin W 50, Nürnberger Straße 8

Nachdruck verboten. Aufführungs-, Arrangements-, Vervielfältigungs- und mechanische Rechte vorbehalten

Alle Rechte vorbehalten

A. M. 161

All rights reserved/Tous droits réservés

Mit Bewilligung des Akla-Verlages, Berlin

*D.S. al Fine*



# Dummes kleines Ding

Foxtrot

aus dem Tonfilm der K.J. Fritzsche-Produktion der Tobis Magna im Tobis Europa-Verleih „Truxa“

Text: Hans Hannes

Musik: Matthias Perl

**PIANO** *Moderato* *f marcato*

The piano introduction consists of two staves. The right hand plays a series of eighth-note chords in a descending sequence, while the left hand plays a steady eighth-note bass line. The tempo is marked 'Moderato' and the dynamics are 'f marcato'.

§ Verse

Kein Mädchen, wenn es jung und schön,

The first system of the song features a vocal melody in the right hand and piano accompaniment in the left hand. The piano part continues with the eighth-note bass line and chordal accompaniment. The lyrics are 'Kein Mädchen, wenn es jung und schön,'.

will un-ge-küßt durchs Leben gehn, — nur du, — nur du al-lein, das kann doch nicht sein,

The second system continues the vocal melody and piano accompaniment. The lyrics are 'will un-ge-küßt durchs Leben gehn, — nur du, — nur du al-lein, das kann doch nicht sein,'.

tausendmal nein! Glaubst du, daß es ge-fährlich wär, was mir ganz un-er-klärlich wär;

The third system continues the vocal melody and piano accompaniment. The lyrics are 'tausendmal nein! Glaubst du, daß es ge-fährlich wär, was mir ganz un-er-klärlich wär;'. The piano part includes a 'p' (piano) dynamic marking.

hab kei-ne Angst, wenn du dich bangst, komm nur her: Dummes klei-nes

The fourth system concludes the vocal melody and piano accompaniment. The lyrics are 'hab kei-ne Angst, wenn du dich bangst, komm nur her: Dummes klei-nes'. The piano part includes a 'p' (piano) dynamic marking.



## Kehrrreim

Ding, wenn du wüßtest, was Lie-be ist, ——— hät-test du mich längst, hät-test du mich längst ge -

küßt. ——— Dum-mes klei-nes Ding, wenn du wüßtest, wie wohl das tut, ——— wärst du mir noch-

mal, wärst du mir noch-mal so gut. ——— Lie - be ——— ist gar kein Ge-heim-nis, —

— Lie - be ——— ist son-nen-klar; ——— dummes kleines Ding, wenn du wüßtest, wie

schön sie ist, ——— wä-ren wir schon heut, wä-ren wir schon heute ein Paar. ———



# Woll'n Sie Ihre Zukunft wissen...

Lied und Slowfox

aus dem Mircha-Tonfilm „BUBI“ (M. & M.)  
eine Romuald Rappaport-Produktion der Rorafilm

Text von FRITZ ROTTER

Musik von NIKOLAUS BRODSZKY  
Arrangement: Oskar Wagner

Slowfox

Piano

1. Wer-te Frau, ge-schätzter Mann,    schau'n Sie bit-te mei-ne Augen an,  
2. Wer-ter Mann, Sie sind bankrott,    ü - ber mor-gensind sie wie-der flott,

was ich ih-nen pro-phe-zeih' das pas-siert im näch-sten Mai! Lie-bes Kind, ge - schätzter Greis,  
und ihr Gläu-bi - ger, Herr X will ihr Geld und wei-ter nix! Schö-ne Frau, im Mo-nat März

wenn Sie wüssten was ich al-les weiß, kom-men Sie bloß nä-her her, bit-te schön, o bit-te sehr:  
ach-ten Sie auf das ver-ehr-te Herz, denn drei Män-ner auf ein-mal kämp-fen um das Wort „Ge-mahl“:

REFRAIN

Woll'n Sie Ih-re Zukunft wis-sen? Oh, Sie ha-ben si-cher Glück, und Sie wer-den sehr viel küs-sen, man



sieht's an Ih - rem Blick... Wolln Sie Ih - re Zu - kunft ah - nen? Oh, Sie wer - den si - cher reich,

al - les wie in Film - ro - ma - nen, trifft ein - wenn auch nicht gleich! In den Ster - nen

steht ge - schrie ben, Ih - nen winkt das gro - ße Los! Mer - ken Sie sich: Fünf, sechs, sie - ben

und Sie wer - den wie der groß mein Herr! Wolln Sie Ih - re Zu - kunft wis - sen? Oh, die ist be - son - ders

klar, und was Sie mir glau - ben müs - sen, fast je - des Wort ist wahr!



# Heut' ist ein Märchen der Liebe aufgewacht

Langsamer Walzer  
aus dem Neucophon-Film der Terra  
„Ball im Metropol“

Text von Bruno Hardt-Warden

Musik von Walter Kollo

**Langsamer Walzer**

GESANG

PIANO

*p*

*mf dolce*

Heut' ist ein Mär-chen der

Lie - be auf - ge - wacht, — das uns die - se Nacht un - ver-geß-lich macht...

Heut' sind die Gei - gen mit uns auf du und du, — je - de ruft dir zu: „Ver -

lieb' dich!“ Gib dich dem Zau - ber des Au - gen-blicks hin, —



denk' nicht an mor-gen, es hat kei-nen Sinn, denk' nur: Heut' ist ein Mär-chen der

*rit.*

Lie-be auf-ge-wacht,— das uns se-lig macht, er-gib dich!

*rit.*

Sag' nichts, frag' nichts, laß nur die Au-gen re-den, dein Blick, mein Blick

*mf espr.*

ist nicht be-stimmt für je-den. Dein Herz, mein Herz spinnt ganz ge-hei-me Fä-den,

3

zärt-lich bin-den sie dich an mich.

*rit.*

*rit.*

D.S.al Coda

**Coda**

*pp*



# Ich sing' den ganzen Tag nur ein Liedchen

I'm putting all my eggs in one basket

aus der R.K.O. Radio-Picture - Production

„Die Matrosen kommen“

(“Follow the Fleet”)

Musik und Englischer Text von  
IRVING BERLIN

Deutscher Text von HANS HONER

**Gesang** Moderato *I've been a roam-ing*  
Ich war ein gro - ßer

**Piano** *f* *mf*

*Ro-me - o, — My Ju - li - ets have been ma - ny, — But now my roam-ing days have gone —*  
Don Ju - an, — doch war ich's nur in Ge - dan - ken, in al - le Frau'n war ich ver - liebt.

*Too ma - ny i - rons in the fire, Is worse than not hav-ing a - ny. — I've had my*  
Heut kennt mein un - er - fahr'nes Herz kein Zau-ern-mehr und kein Schwan-ken, weil es nur

**REFRAIN**  
*share and from now on: I'M PUTTING ALL MY EGGS IN ONE —*  
Ei - ne für mich gibt: Ich sing' den gan - zen Tag nur ein —

*p-f*

Copyright 1936 by Irving Berlin Inc., N.Y.C.

Chappell & Co Ltd. 50, New Bond Street London, W.1 & Sydney for the British Empire except Canada

Eigentum und Verlag für Deutschland, Österreich, Ungarn, Tschechoslowakei, Jugoslawien, Rumänien, Bulgarien, die deutsche Schweiz, Albanien, Türkei, Estland, Polen, Russland, Lettland und Danzig: Friedrich Hofmeister - Figaro Verlag, G.m.b.H. Wien I., Seilergasse 12

Mit Bewilligung der Fa. Friedrich Hofmeister, Figaro-Verlag G.m.b.H., Wien.

Ho-FI 113

*BASKET,* I'm bet-ting ev - 'ry thing I've got on you — I'm giv-ing all —  
 Lied-chen, es kommt da-rin — sehr viel von Lie-be vor. — Ich denk da - bei —

— my love to one — ba - by, Heav'n help me if — my ba - by don't come thro'. —  
 — stets nur an ein — Mäd-chen, an das mein Herz — ich ganz und gar ver - lor. —

— I've got a great — big a - mount, — Saved up in my love ac - count, — Hon - ey and I've de - ci - ded, —  
 — Auf je-des Blatt, je-den Stamm — ma-le ich dein Mo-no-gramm, schmiede die kühnsten Rei-me —

Love di-vi - ded in two won't do. So I'M PUTTING ALL — MY EGGS IN ONE — *BASKET,*  
 und er-träu-me mir man - cher - lei. Ja, ich sing'en gan - zen Tag nur ein — Liedchen,

I'm bet-ting ev - 'ry thing I've got on you. 1. — 2. —  
 und den-ke nur — an Dich al-lein da - bei. —



# Nichts von Bedeutung...

(Tout va très bien)

Deutscher Text: SALPETER

Musik: PAUL MISRAKI

**Piano** *Vivo (quasi  $\frac{3}{4}$ )*

1. Hal-loh, hal - loh, John! — Seit vierzehn Ta - gen — bin ich zur Kur in Fran - zens - bad.  
 2. Hal-loh, hal - loh, John! — Ich bin be - trof - fen — und ganz ent - setzt und Kon - ster - niert!  
 3. Hal-loh, hal - loh, John! — Das ist ja schau - rig! — Da fällt die ar - me Lu mir ein!  
 4. Hal-loh, hal - loh, John! — Das ist ja schänd - lich! — Das ist zu - viel des Un - glücks fast!

1. Am Te - le - fon will ich drum fra - gen, was sich zu - haus' be - ge - ben hat?  
 2. Mein ar - mer Mann! — ach, sag' es of - fen: Ist nicht auch ihm et - was pas - siert?  
 3. Das gu - te Kind ist wohl sehr trau - rig, so oh - ne Va - ter, ganz al - lein?  
 4. Um Got - tes - willh, jetztsag mir end - lich, ob du mir nichts ver - heim - licht hast?

**Refrain**

1. Nichts von Be - deu - tung, wer - te Frau Di - rek - tor! Es geht zu - hau - se ganz fa - mos!  
 2. Nichts von Be - deu - tung, wer - te Frau Di - rek - tor! Es geht zu - hau - se ganz fa - mos!  
 3. Nichts von Be - deu - tung, wer - te Frau Di - rek - tor! Es geht zu - hau - se ganz fa - mos!  
 4. Nichts von Be - deu - tung, wer - te Frau Di - rek - tor! Es geht zu - hau - se ganz fa - mos!

1. Da fällt mir ein: der gnäd'-ge Herr Di - rek - tor, fuhr ge - stern mit dem Wa - gen los. \_\_\_\_\_  
 2. Ganz un - ver - letzt blieb un - ser Herr Di - rek - tor, hin ist das neu - e Au - to bloß. \_\_\_\_\_  
 3. Bei Fräulein Lu. ein Glücks-fall, ein di - rek - ter. ist die Ver - zweif - lung gar nicht groß; \_\_\_\_\_  
 4. Der gnäd'ge Herr, sagt mir der Wach-in - spek - tor, kriegst für Be - trug drei Jah - re bloß. \_\_\_\_\_

1. Ein Bau-ern - haus mit fe - sten Mau - ern ward um - ge - legt mit samt dem Bau - ern. \_\_\_\_\_  
 2. Statt siech und krank im Hos - pi - tal drin sitzt er ge - sund im Kri - mi - nal drin! \_\_\_\_\_  
 3. weil sie, be - vor ihr was be - kannt war, mit ei - nem Bo - xer durch - ge - brannt war. \_\_\_\_\_

1-3. A - ber an - son - sten, wer - te Frau Di - rek - tor, ist al - les gut und ta - del - los! \_\_\_\_\_

4. Die Mö - bel sind schon weg - ge - führt, mit Pfandungs - marken reich gar - niert. Da - bei hat lei - der man ent - deckt die Dol - lars, \_\_\_\_\_

Coda

die im Schrank versteckt! Die Steuer - stra - fe ist nicht groß, zwei hundert - tausend Schil - ling bloß. Zur Deckung hat man drum bereits gesperrt das \_\_\_\_\_

*a tempo*  
 Kon - to in der Schweiz. A - ber an - son - sten, wer - te Frau Di - rek - tor, ist al - les gut und ta - del - los! \_\_\_\_\_



# „Erst wann's aus wird sein...!“

Aufführungsrecht  
vorbehalten

## Wienerlied

Worte von Franz Prager

Musik von Hans Frankowski, Op. 117

Walzertempo

Gesang

Klavier

Hörns, manchmal da tramt ma an Blöd - sinnz'samm, was  
Der Leh-rer er - zählt in der vier - ten Klass', im  
A Frem-der, der schaut un-ser Wean sich an, und

je - der an sich schon er - fahr'n wird hab'n; da kommt's ma im Schlaf neu-lich grad a so  
Aus-sterb'n be - grif-fen sei d'Wea - na - rass'. Man sieht das ganz deut - lich, man merkt das ganz  
kommt un - ter an - dern in d'Vor - stadt dann die Häu - serln, die klan, mit die Gar-terln wie

vur, i' streit mi - t'n Wea-na Ha - mur. Er kep-pelt; „Es gibt kei - ne  
klar es dau - ert nur mehr ein paar Jahr'! Der Fran-z'l, der hört ihm ganz  
g'mal'n, die ham ihm be - son - ders guat g'fall'n. „Wie schad, ruft er aus, „ist's um

Wea - na mehr, mit de was no da san is's net weit her! Drum sag' i A -  
ru - hig zua auf a - mal da gib'ts ihm halt gar ka Ruah er springt gach in  
d'Wea - na - leut und um die be - rühm-te Ge - müt - lich - keit! Da schaut aus an

Mit Bewilligung des Originalverlegers H. Pölzl, Wien XIV

Sämtliche mechanisch-musikalischen Rechte besitzt die Amire. Anstalt für mechanisch-musikalische Rechte, Berlin W 8, Krausenstraße 61

Copyright 1931 by H. Pölzl, Wien XIV

330

Mit Bewilligung des Originalverlegers H. Pölzl, Wien XIV

Refrain

djeu, i pfüat mi' und geh! Da schrei i g'schwind: „Freunderl ö - hö!“  
 d'Höh hörn's auf mit de Schmeß Herr Leh - rer, das tut am ja weh!  
 Haus a Groß - va - terl 'raus „So - lang mir no san is' net aus!“

Erst wann's

*Sehr langsam (Im Rhythmus der Alt-Wiener-Tanz)*

aus wird sein, mit a ner Musi und mit'n Wein, dann pack' ma die sieb'n Zwetschk'n ein, eh'n - der net! — Waunder

string. -

Wein verdirbt, und wenn a mol die Mu - si stirbt, in die mir Weana so verliabt is's a G'trett! — Solang im

- Tempo I.

Gla-serl no a Tröp-ferl drinn is', so-lang' a Gei-g'n no voll Me-lo - dien is' und so-

lang' als no a tul - lig'stell - tes Ma - derl da, dasag'n ma immer no: „Halt ja!“ und fahrn net a'!



# Wolgastrand

## Lied und Tango

Text: Rudolf Hoffmann u. Otto Rejzek

Musik: Gyula Geiger

Piano *mf*

The piano introduction is in B-flat major, 2/4 time, with a 4/8 feel. It features a flowing melody in the right hand and a rhythmic accompaniment in the left hand.

1. Nichts auf die - ser Welt kann Dir er - set - zen je - nes Land, wo Du ge - bo - ren bist,  
2. Auf dem Tisch vor mei - nen mü - den Blick - ken ist ein Bild der Hei - ma - tauf - ge - stellt.

*p*

The first system of the song includes the vocal melody and piano accompaniment. The piano part is marked *p* (piano). The lyrics are in German.

denn Du weißt die Stüt - te ein zu - schät - zen, wo Dich Mut - ter - lip - pen einst ge - küßt.  
Ich be - tracht' es täg - lich voll Ent - zük - ken, während ein Ge - dan - ke mich be - seelt.

The second system of the song continues the vocal melody and piano accompaniment. The piano part is marked *p* (piano). The lyrics are in German.

REFRAIN

Wol - ga - strand, — dort wo einst mei - ne Wie - ge stand, — du bleibst die Hei - mat —

*p*

The refrain of the song is marked *p* (piano). It features a simple melody and a steady piano accompaniment. The lyrics are in German.

— die man nie-mals ver-gißt. Wol-gastrand, wo die Mut-ter mir

Lie-dersang, dir al-lein gilt mein A-tem, wenn auch fern Du mir bist.

Mich packt die Sehn-sucht nach der Wol-ga dunk-len Wel-len, nach je-nen Stel-len,

*dolcissimo*

wo ich einst ge-träumt. Mein schö-ner Wol-ga-strand, dort wo einst mei-ne

Wie-ge stand, ich frag' voll Ban-gen: „Werd ich Dich wieder sehn?“

*II. mal*

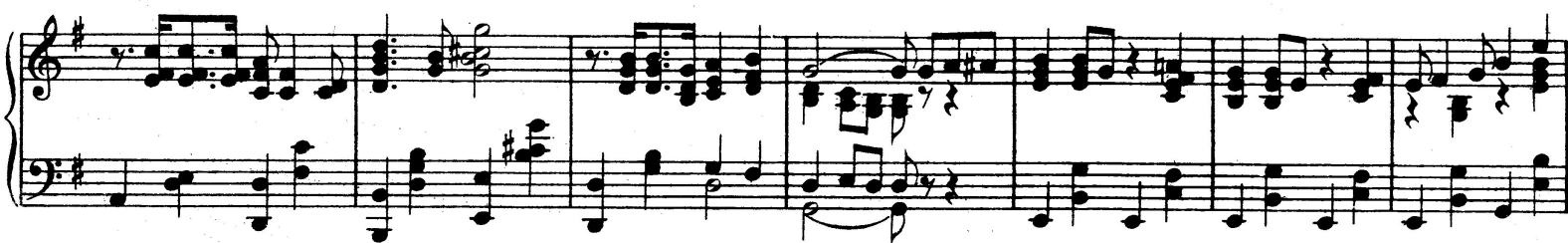


# BARMUSIK

aus dem Patria-Tonfilm der Tobis-Rota  
„Romanze“

Foxtrot

Musik von August Pepöck





Hertha Feiler. Diese junge Wiener Schauspieler, die bei ihrem Debüt an der Scala in Sudermann's „Johannisfeuer“ durch Schönheit und Begabung auffiel, wurde nun auch für den Film gewonnen

Photo: Manassé-Ricoll

Beendigung dieser Filmarbeit nach Berlin, wo er bei der Verfilmung des bekannten Lustspiels „Mein Sohn, der Minister“ durch die Ufa die von ihm auch am hiesigen Deutschen Volkstheater erfolgreich gespielte Rolle des Amtsdieners darstellen wird. Nach einer überaus arbeitsreichen Spielzeit wird der beliebte Künstler dann eine längere Arbeitspause einschalten und diese, wie im Vorjahr, mit einem kurzen Kuraufenthalt in Karlsbad beschließen. Die beiden Damen Maria Andergast und Hella Pitt, die äußerst schick angezogen sind und entzückend aussehen, finden immer irgendeinen Anlaß zum Lachen und zum Ausgelassensein; da auch die Herren Hans Thimig und Albach-Retty, die in tadellos geschnittenen, funkelnagelneuen Frühjahrsanzügen glänzen, auf die Spässe eingehen, ergibt sich — während der Drehpause natürlich — bald eine urgemütliche Unterhaltung, in die Wurrle-Slezak als stiller Beobachter, wenn eine der beiden feschen Künstlerinnen unvorsichtigerweise zu nahe an ihn herankommt, gerne hie und da, wenn man so sagen darf, „hinterlistig eingreift“. Eine Hauptdarstellerin verabschiedet sich gerade, als wir die Halle betraten. Es war Louise Kartousch, die mit ihrer Rolle in diesem Film sehr zufrieden ist und über ihre außerordentlich gut gelungene Arbeit von allen Seiten Glückwünsche und Komplimente einheimsen muß. Ihr glückstrahlendes, unverfälscht echtes Kartousch-Lächeln haben wir auf umseitigem Bildchen festgehalten.

An Produktionsleiter A. Kern und Regieassistent Oscar Marion hat der Film wertvolle Stützen. Daß die Kamera kanone Eduard Hösch wieder einmal hundertprozentige und künstlerisch hochwertige Arbeit leistet, darf man als selbstverständlich voraussetzen. Das schwierige und verantwortungsvolle Amt der Aufnahmeleitung versehen der stets liebenswürdige und durch nichts aus seiner Ruhe zu bringende Tiroler Roland v. Rossi gemeinsam mit dem immer gut gelaunten, hilfsbereiten Ladislaus Kepak mit Eifer und Routine. Die Musik komponiert Anton Profes (vorläufig ist ein Heurigenlied für Moser und Slezak bereits fertiggestellt) und erscheint in unserem Verlage.

F. T. P.

### „Peter im Schnee“

So lautet nicht nur der Titel des neuen Traudl-Stark-Films der „Mondial“, man könnte auch die Szene so benennen, die sich dem neugierigen Atelierbesucher darbietet, der an einem kalten Aprilnachmittag das Schönbrunner Filmatelier betritt. Umgeben vom grellen Licht der Scheinwerfer (Spots und Pans heißen sie in der Ateliersprache), sieht man das Dach einer Almhütte aus



dem Schnee ragen, während daneben die traurigen Reste einer zweiten solchen Hütte liegen. Eine Lawine hat diesen Schaden angerichtet. Aus der Dachluke der unversehrten, aber bis dorthin verschütteten Hütte schieben sich zwei Beinchen hervor, mit lichtbraunen Skihosen bekleidet. Allmählich folgt ein kleiner Körper nach und jetzt erkennt man sie — oder vielmehr ihn, den Peter. Ja, denn es ist zweifellos unser lieber Peter, der sich mit seinem ersten Film das Publikum im Sturm eroberte und eben mit energischen Bewegungen den Schnee aus den Locken schüttelt. Der Schnee ist natürlich nur Filmschnee, der zwar genau so staubt und glitzert wie echter, aber dabei noch den Vorteil hat, daß er nicht schmilzt. Es ist übrigens nur diese einzige Schneeaufnahme, die im Atelier gedreht wird. Alle anderen Außenaufnahmen — und es waren sehr viele — hat man im Rax-Gebiet und auf der Turracherhöhe gemacht.

Nun aber zum Film selbst. Herr Walter Tjaden, der Assistent des Aufnahmeleiters Fohn, weiht mich liebenswürdigerweise in all die komplizierten Geschehnisse dieser buntbewegten Handlung ein, die H. W. Becker, P. Hörbiger und K. Lamac erfunden haben.

Der Herr Rechtsanwalt Dr. Sonnthofer steht im Begriffe, sich in seine Kollegin, die Rechtsanwältin Dr. Doris Wendler, zu verlieben. Seine Neigung wird auch erwidert und es wäre eigentlich alles in Ordnung, wenn es da nicht dem Ehepaar





„Peter im Schnee“, der neue Mondialfilm, wurde soeben im Schönbrunner-Atelier der Selenophon beendet. 1. Liane Haid hält eine flammende Verteidigungsrede. 2. Peter (Traudl Stark) und Onkel Felix (Paul Hörbiger). 3. Regisseur Carl Lamac bei der Arbeit.

Flambach einfallen würde, daß ihre Ehe nun lange genug glücklich gewesen war. Er, der Herr Flambach, ist leidenschaftlicher Briefmarkensammler und seine Frau hat einen Spleen für die Malerei, der noch von einer etwas geheimnisvollen Persönlichkeit, einem russischen Emigranten, der Maler ist, gefördert wird. Diese Neigungen der beiden Ehegatten vertragen sich schon so nicht miteinander und als Frau Flambachs Äffchen unter ihren Tieren einen Wirbel macht und sich dann auch noch an der Briefmarkensammlung des gnädigen Herrn vergreift, so daß die Marken im Zimmer umherwirbeln (ein echter Lamac-Einfall!), ist der Teufel los und Flambachs lassen sich scheiden. Dabei will es das Schicksal (lies: die Drehbuchautoren), daß Dr. Sonnthofer seinen Freund Flambach vertritt und die ehrgeizige Frau Dr. Wendler, die weiß, daß Sonnthofer nichts von ihren juristischen Fähigkeiten hält, für Frau Flambachs Rechte eintritt. Damit ist natürlich auch dieses Paar auseinandergebracht. Dr. Sonnthofer verliert den Scheidungsprozeß in erster Instanz und gemeinsam mit seinem Freund und mit Peter fährt er zur Erholung in die Berge, wo sich die beiden Männer von dem Kind Skiunterricht erteilen lassen. Denn Traudl — Verzeihung, Peter — läuft tatsächlich ganz ausgezeichnet Ski. Als gescheites Kind und weil es doch die Tante Doris Wendler schon so lieb gewonnen hat, telephoniert sie heimlich in die Stadt, den Aufenthaltsort der beiden Männer. Was daraus für Verwicklungen entstehen, was in der verschütteten Hütte geschieht, wo die fünf streitenden Menschen (Sonnthofer, Doris Wendler, Flambach und der russische Maler), sowie Peter beisammen sind und wie die Sache schließlich endet, das soll hier nicht verraten werden.

Traudl Stark ist in ihrem Spiel seit „Seine Tochter ist der Peter“ nicht wiederzuerkennen. Sie ist viel natürlicher, in den Bewegungen viel freier geworden und es bereitet einem eine helle Freude, diesem reizenden Kind bei den Aufnahmen zuzusehen. Sobald sie nicht gebraucht wird, tollt sie im Atelier herum, wo sie vom Beleuchter bis zum Regisseur nur Freunde hat, denn alle gewinnt sie sofort durch ihr natürliches Wesen. Die Zahl der „Onkels“ und „Tanten“ ist riesengroß. Gerade jetzt spielt sie mit einigen Komparsen Stockabschlagen, wobei sie mit fast unfehlbarer Sicherheit den richtigen Schläger herausfindet.

Doch da ruft Paul Hörbiger „Traudl!“ Sofort gehorcht sie, denn Onkel Paul ist sehr streng und man muß ihm folgen. Er nimmt sie mit sich in eine halbwegs ungestörte Ecke im Atelier und erklärt ihr dort die kommende Szene. Schon nach ein-, zweimaligem Proben sitzt alles. Regisseur Lamac ruft sein bekanntes „Können wir?“ (da fehlt das Wort „drehen“) und fügt noch hinzu: „Hängt der Mikrophon richtig?“ Obwohl sich Lamac seit Jahren mehr in Österreich und Deutschland, als in seiner Heimat aufhält, spricht er noch mit starkem Akzent. Aber das hört sich sehr nett an. Endlich ist alles in Ordnung. Auf einmal reißt Traudl das Kommando an sich. „Ruhe!“ ruft sie und „Abtuten!“ wie ein vollendeter Regisseur. Die Szene, die jetzt aufgenommen wird, spielt in der Halle eines Berghotels. Traudl, in einer lichtbraunen Skidress, auf der allerlei Tiere gestickt sind

und mit einer himmelblauen modernen Skikappe auf dem Kopf, läßt sich von einem großen Wolfshund in die Halle hereinziehen. Am Rand der niederen Treppe macht sich der Hund los und läuft davon. Peter sieht ihm noch nach, als schon Paul Hörbiger kommt und zwischen den beiden entwickelt sich nun folgendes Gespräch:

Sonnthofer (etwas vorwurfsvoll): „Was, du hast dich von einem Hund hereinziehen lassen?“

Peter (überzeugend unschuldsvoll): „Aber nein! Ich bin von selbst gefahren und der Hund ist bloß neben mir gelaufen.“

Sonnthofer bemerkt, daß aus Peters Jacke eine Postkarte herausguckt. Schnell zieht er sie hervor und fragt: „Woher hast du denn die Karte?“

Peter (verschmitzt): „Die hat mir Tante Doris gegeben, damit ich ihr schreibe, wo du bist.“

Sonnthofer: „Aber, das darfst du nicht tun!“

Peter (erstaunt fragend): „Warum nicht?“

Sonnthofer platzt heraus: „Weil ich die Tante Doris nicht mag!“

Peter: „Und warum nicht?“

Sonnthofer (sucht nach Worten): „Weil ... weil sie nicht kochen kann!“

Peter: „Ich kann ja auch nicht kochen. Magst du mich dann auch nicht?“

Sonnthofer: „O ja ... nur heiraten kann ich dich nicht.“

Peter (denkt eine Weile nach): „Weißt du was? Dann heiratest du mich eben nicht und kaufst mir dafür Quietschbälle.“ Aus.

Eine Stunde später ist die Szene umgebaut und man sieht jetzt den Speisesaal des Berghotels, der mit vielen, auf das Essen wartenden Gästen erfüllt ist. Eben werden richtige, große Zwetschkenknödel aufgetragen. Daß man darin die Quietschbälle Peters findet (Peter hat es sich nicht nehmen lassen, in der Küche mitzuhelfen, denn er will zeigen, daß er doch kochen kann), das nur nebenbei.

Einen Augenblick gelingt es mir schließlich, Traudl zu sprechen. Ja, sie freut sich sehr über das schöne Bild von ihr auf dem Titelblatt des T.T.T.-Hefes. Auf die schmeichelhafte Behauptung, daß sie jetzt aber viel hübscher aussehe, wird mir entgegnet: „Na ja, aber ich bin ja auch geschminkt!“ Und Ski fahren könne sie wirklich sehr gut, sogar den Telemark und Christiania. Schon ist sie wieder weg, denn Onkel Paul hat ihr eine Punschtorte versprochen, wenn sie fleißig arbeite und es ist wirklich erstaunlich, wie dieses Kind jetzt nach achtstündiger Arbeitszeit noch genau so frisch und munter ist, wie am Morgen.

Die Spielleitung von „Peter im Schnee“ hat Karl Lamac. Er erzählt mir, daß er gern in Wien arbeite und besonders im Schönbrunner Atelier, das zwar klein sei, in dem es sich aber sehr gut arbeiten lasse. Vor zwölf Jahren habe er selbst ein solches Atelier gehabt, das ihm dann abgebrannt sei. Seinen nächsten Film „Landstreicher“ wird er wieder in Wien drehen. Paul Hörbiger hat die Dialogregie, Othmar Ostermayer die Produktions- und F. R. Fohn die Aufnahmeleitung. Winterstein steht an der Bildkamera und Architekt Ledersteger hat die stilvollen Dekorationen gebaut. Willy Schmidt-Gentner, über die Musik befragt, die er zu diesem Film komponiert hat, gibt zur Antwort, daß es sieben Einzelnummern geworden sind. Da aber die Texte zurzeit noch nicht fertig sind, kann er nichts Näheres mitteilen. Übrigens erscheint ja die Musik zu „Peter im Schnee“ im Bristol-Verlag.

In der Rolle des Dr. Sonnthofer sehen wir Paul Hörbiger und Peter ist natürlich Traudl Stark. Frau Dr. Doris Wendler wird von Liane Haid dargestellt, die damit nach langer Zeit wieder vor der Kamera steht. Ursula Grabley ist Frau Flambach mit dem Malerfimmel und Eduard Linkers der briefmarkensammelnde Gatte. Herr Linkers, der vom Theater und besonders vom Kabarett her gut bekannt ist, wurde nun auch für den Film entdeckt und gleich für eine Hauptrolle verpflichtet. Gleichfalls eine große Rolle im Film spielt Mihail Xantho als russischer Emigrant.

„Peter im Schnee“ ist wieder einmal ein echt österreichischer Film, denn genau so wie in „Seine Tochter ist der Peter“, spielt darin die schöne österreichische Landschaft und Bergwelt eine Hauptrolle. Und daß er sicherlich ein guter und lustiger Film werden wird, dafür bürgen schon der Name Karl Lamac und die seiner Mitarbeiter.

H. L. W.

„**Hoffnungsvolle Zukunft.**“ Schrift zeigt eine ernste und tief empfindende Natur, die praktische Klugheit und Festigkeit mit Gemütswärme verbindet. Sie sind sparsam, wirtschaftlich und wissen im allgemeinen sehr gut Ihre Interessen zu wahren. Aber stärker noch ist Ihre Empfindungsstärke. Wenn Sie lieben, können Sie, im Gegensatz zu Ihrer sonstigen Klugheit, eine geradezu ungesunde Selbstlosigkeit entfalten. Empfindlich und etwas trotzig. Schrift zeigt Empfindlichkeit von Darm und Unterkörper.

„**Mopsi.**“ Diese einfache, natürliche Schrift zeigt ein geradliniges, offenes Wesen, das für Förmlichkeiten und Äußerlichkeiten noch wenig Sinn hat und wenig Wert auf die Meinung der Umwelt legt. Es ist auch in der ganzen Wesensart, Körperhaltung und Gangart etwas Burschenhaftes, das jedoch später verschwinden wird. Aufgeweckter Geist, doch in Neigungen und Interessen noch unausgeglichen, wechselnd von einer oft bis zu Eigensinn gehenden Beharrlichkeit und launenhaften Unbeständigkeit. Schrift zeigt Mangel an Kalk (Knochenschwäche), Empfindlichkeit von Lunge und Magen.

„**Märchenaugen.**“ Diese weiche, runde Schrift zeigt eine überaus empfindsame Natur, ein zu feinsinnig veranlagtes Geschöpf, das für künstlerisches Empfinden disponiert ist und lebhaft Phantasie hat. Aber es fehlt Widerstandskraft, Stärke und Entschlossenheit, Sie können sich nicht zur Geltung bringen. Dabei sind Sie ehrgeizig. Sehr gewissenhaft, verschlossen aus Gemüthsheit, nicht aus Anlage zum Verderben, guten Freunden vertrauen Sie sich gerne an.

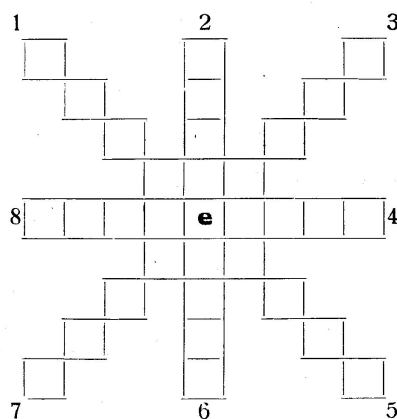
„**Berchtesgaden.**“ Für das angegebene Alter sehr reif, selbstsicher und selbstbewußt. Es ist eine sehr ausgeprägte, individuelle Note da, ein beweglicher Geist von guter Einfühlungsgabe, der Sie zu guten intellektuellen und künstlerischen Leistungen befähigen kann. Sie sind gefühlsweich und herzensgut, aber neigen zur Herrschsucht und zu impulsiver Heftigkeit, man hat Sie offenbar ein bißchen zu sehr verwöhnt.

„**Zürs 1937.**“ Hier sind feine, dünne Züge. Sie zeigen eine feinfühlende, empfindsame Natur, die aus Mangel an Selbstsicherheit ein bißchen steif und förmlich geworden ist. Dennoch ist viel Herzenswärme da, wenn Sie auch nach außen kühl und spröde wirken. Sie sind zu sehr auf den äußeren Eindruck bedacht. Gleichmäßiger, beharrlicher Wille, netter, guter, Geschmack, umsichtige Klugheit.

Ann.“ Weite Schriftzüge von individueller Eigenart. Sie lassen wohl einen sehr begabten, beweglichen Menschen annehmen, aber Mangel an Wirtschaftlichkeit und Einteilungssinn. Zu großzügig und generös, geschmeidig, rasche Auffassungsgabe, Mutterwitz und Originalität. Obwohl gefühlsweich, doch zu lebendig und zu vielseitige Interessen, um sich wirklich um einen anderen Menschen zu sorgen.

## Rätselecke der TTT

### Ein Musikerstern



a a a a — b b — c c — d — e e — f — h h h — i i i  
k — l — m — n n — p — r r r — s s — t — u u

Obige 32 Buchstaben schreibe man in die 32 leeren Felder, so daß acht Wörter erscheinen, die je 5 Buchstaben zählen und alle denselben, bereits eingetragenen Endbuchstaben e besitzen.

1. landwirtschaftliches Gerät — 2. langgestrecktes Küstenland — 3. Saiteninstrument — 4. Stadt in Italien — 5. Wasserfahrzeug — 6. Laubbaum — 7. Teil mancher Gebäude — 8. Vogel. — Die Anfangsbuchstaben nennen einen Stern am Musikerhimmel.

## Ein Klavier, ein Radioapparat, ein Grammophon —

und weitere wertvolle Preise winken den Siegern unseren großen

### T.T.T.-Werbe-Preisausschreibens

Die Ziehung findet endgültig Mitte Mai i. J. statt!

Bis dahin rechtzeitig einlangende Anmeldungen von neugeworbenen Abonnenten nehmen an der Verlosung noch teil! Die Gewinner werden von dem Ergebnis der Ziehung unverzüglich verständigt.

## Dauervellen Haarfärben

erstklassig bei

**HANS FIBICH**

WIEN, I., KÄRNTNERRING 15  
Telephon R 21-4-12

Auflösung des Rätsels „Die verwandelte Viola“ aus Heft Nr. 4:



Richtige Lösungen sandten ein:

Anni Schiebel, Katowice; Rudolf Dworak, Wien; Gisa Svoboda, Prag-Boubenec; Edith Maly, Brünn; Ludwig Fleischacker, Vrsac; Draga Pernat, Sv. Lovrenc na Poh.; Oswald Reichel jun., OberEichwald; Silvester Gerlovic, Maribor; Hansi Fühling, Wien.

Einzelpreis des „T.T.T.“-Heftes (Sirius-Mappe) S 2.40

ABONNEMENTS DER „T.T.T.“-HEFTE BEI MINDESTDAUER VON 14 MONATEN VIERTELJÄHRIG IN:

Österreich S 4.80 / Deutschland M 3.90 / Tschechoslowakei Kc 27.— / Ungarn P 4.20 / Jugoslawien D 48.— / Rumänien L 180.—  
Schweiz Schw. Fr. 4.80 / Zentrale: Edition Bristol, Wien, I. Bezirk, Schuberting Nr. 8 — Telephon R 23-0-51

Eigentümer, Herausgeber und Verleger: FRANZ SOBOTKA (Edition Bristol), Wien, I., Hegelgasse 15, Tel. R 23-0-51. — Schriftleitung: Dr. Friedrich Th. Poras, Wien, IX., Währingerstraße 18. — Für den Inhalt verantw.: Franz Sobotka, Wien, I., Hegelgasse 15. — Druck: Hohler & Co, Wien, XIV., Ullmannstraße 1, Tel. R 37-5-76. — Notenstich: Heinrich Mayerhofer, Wien, XIV. — Lithographie: Leopold Lanzer, Wien, X.



## Beachten Sie unsere neue Schlagerserie:

**„Un giorno ti diró“** („Vergiß mich, wenn du kannst“)  
Italiens großer Erfolg!

Lied und Tango. Musik: K. Gorni, deutscher Text: Hellmuth Fels.

Oskar Karlweis singt auf „Columbia“:

**„Luisenstraße Nr. 4“**

Lied und Slowfox. Musik: Heinrich Krips, Text: Peter Herz.

**„Wenn ich in der Nacht nicht schlafen kann“**

Lied und Foxtrott. Musik: Hans Lang, Text: Peter Herz.

(Auf Tonstreifen gesungen von Oskar Karlweis.)

## ...und die letzten Wienerlieder:

**„Auf einer Praterbank“**

Musik: J. M. Kratky, Text: Hoffmann-Rejzek.

**„So a G'sangsverein“**

Musik: Erich Hell, Text: Adolf Böhner.

**„In Gumpoldskirchen möcht i gern Burgermaster sein“**

Musik Erwin Frim, Text: Peter Herz.

**„In einer klan Tabaktrafik“**

Musik: L. Mario, Text: H. Honer.

**„Schenkt's mir ein Viertel ein“**

Musik: L. Mario, Text: Hugo Wiener.



---

## Musikinhalt dieses Heftes

„Es kommt wie 's kommen muß“, langsamer Walzer aus dem Tonfilm „Die gläserne Kugel“.

„Kleines, dummes Ding“, Foxtrott aus dem Tonfilm „Truxa“, Musik: Hans Hannes.

„Woll'n Sie Ihre Zukunft wissen“, Slowfox aus dem Tonfilm „Bubi“, Musik: Nikolaus Brodsky.

„Heut ist ein Märchen der Liebe aufgewacht“, langsamer Walzer aus dem Tonfilm „Ball im Metropol“.

„Ich sing den ganzen Tag nur ein Liedchen“, aus dem Tonfilm „Die Matrosen kommen“ (Follow the Fleet), Musik: Irving Berlin.

„Nichts von Bedeutung“, Lied von Paul Misraki.

„Erst wann 's aus wird sein“, Wienerlied von Hans Frankowsky.

„Wolgastrand“, Tango von Gyula Geiger.

„Barmusik“, aus dem Tonfilm „Romanze“, Musik: Aug. Pepöck.

---